

ZEMPLEN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLEN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLEN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

ELŐFIZETÉS ÁRA:

Egész évre . . . 6 frt.
Félévre . . . 3 „
Negyedévre . . . 1 „ 50 kr.

Bérmertelen levelek csak ismert kezektől fogadtatnak el.

Kéziratok nem adatnak vissza.

Egyes szám ára 15 kr.

A nyilttérben minden garmond sor díja 20 kr.

HIRDETÉS DIJJA

Hivatalos hirdetéseknek:
Minden szó után 1 kr.
Azonfelül bélyeg 30 kr.

Petitnél nagyobb, avagy diszbutékkal vagy körzettel ellátott hirdetésekért termékek szerint minden négyzetcentim. után 3 kr. számítatik.

Állandó hirdetéseknek kedvezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.

A borhamisító kereskedők és az olasz borok.

Irta: *Herczeg Mihály dr.*,

egyetemi prorektor és szőlőbirtokos.

Az 1893. XXIII. t.-c. megokolása azt emlegeti, hogy nálunk a borhamisítás nagy arányokban még nem fordult elő.

De ma már azt látjuk, hogy Magyarországon úgy a termelő, mint a borfogyasztó közönség nyomorultul ki van szolgáltatva a borhamisító kereskedők lelkiismeretlen kapzsiságának és kalandos, pénzszomjas vállalatának.

A borhamisító kereskedők éppen nem váltogatók; mindent eszközt felhasználnak a gyorsan való meggazdagodásra és a milliomos zsákmányok összegyűjtésére, semmit sem gondolván azzal, hogy az eszközök törvényesek-e vagy törvénytelenek, tisztességesek-e vagy gyalázatosak. Azt tartják, hogy jó pénzzel, csillogó aranynyal könnyen meg lehet kerülni a törvényt s a mérő hazugságot is az igazság fényében lehet feltüntetni.

Oda juttattak bennünket a hamis borkereskedők, hogy egyes vidékeken már olyan ritka a természetes bor, mint a fehér holló. A közönség korcsmában, vendéglőben nem mer bort inni, kénytelen-kelletlen beáll a sörfogyasztók közé. Mert így legalább nem kell innia legtisztább magyar bor gyanánt a legkomiszabb Engel-kotyvaléket.

Igy tesznek aztán tönkre azok az istentelen borhamisító kereskedők egy egész nemzeti iparágat.

Holott kétségbevonhatatlan, hogy Magyarország elsősorban még mindig földművelő ország, dacára annak, hogy a mai korban már a gyár ipar és kereskedelem nálunk is rendkívüli fontossággal bír.

Mezőgazdasággal, erdészettel és szőlőműveléssel ugyanis ezidőszert a lakosságnak 75 százaléka, vagyis több mint háromnegyed része foglalkozik.

Éppen azért hazafias kötelesség, minden eszközt és módot megkísérlni arra nézve, hogy a szőlőművelés és borkereskedelem, gazdasági életünknek ez a két nagyszámú ág, régi színvonalára visszahelyeztessék, sőt lehetőképp továbbfejlesztessék.

A borkereskedőnek különben is csekély jövedelmét már is oly tetemesen leszálította a filoxera, peronoszpóra, a gyümölcsborok konkurrencziája és az olaszborok beáradása, hogy ha e négy országos csapás mellett még ha a műborforgalom is

eltüretik az illető hivatalos ellenőrök által: hiábavalók lesznek a legjobban megalkotott törvények és mindazon miniszteri rendeletek, melyek az elpusztult szőlőterületek helyreállítására vonatkoznak. — Mert nem lévén jutalma fáradságának, természetes, hogy a szőlőbirtokosban is meg kell szünni minden munkakedvnek és iparkodásnak.

Azok a borvizsgáló bizottságok, melyek az 1893. XXII. t.-c. alapján a mesterséges borok készítésének és forgalombahozatalának ellenőrzésére kirendeltettek, nem bírnak feladatuknak teljes mértékben megfelelni; de némelyek nem is mernek megfelelni, attól tartván hogy ha a borhamisító kereskedő ellen jelenést tesznek, vagy törvényes eljárást indítanak, nem fogják megvenni borainkat. Így szorítja oztán itt-ott az egyéni érdek háttérbe az országos közérdeket. Így szaporodnak a borhamisító gazemberek; így jönnek a tiszta borok helyett a mérgezett lörék forgalomba — kedves egészségére az illető bizottságnak és hatóságának, a kik bizonyára bírnak annyi körültekintő okossággal, hogy a maguk részére meginnivaló tiszta bort mégis mindig eleget találjanak.

A mostani borvizsgáló bizottságok helyett sokkal célszerűbb lenne az ellenőrzést a vármegyei gazdasági egyesületekre bízni.

A borhamisító kereskedők bűnös merényletet követnek el az Isten áldása, a közegészség és a nemzetgazdaság ellen. Éppen azért azok a büntetések, melyeket a közhatalóságok eddigelé a borhamisítókra kimondottak, nagyon csekélyek, tulságosan gyengék.

A pénzbüntetéshez és elzáráshoz súlyosbításképpen hozzá kell adni az iparüzleti jog elvonását is. Ezt a megtorlásjogot pedig a hatóságoknak, az 1879. évi XL. t.-c. adja meg, amely a kihágásokról intézkedik és amelynek 85. §-a alapján a szeszitalok eladása körül felmerült kihágások miatt az illető vétkes az üzlet folytatásától eltiltható. Ha ezt a törvényes rendelkezést is alkalmazandjuk: a borparancsolókat istentelen gonosz tetteikben legjobban meggátolhatjuk.

Nincs ok miért kimélni azokat a veszedelmes gonosztevőket, kik egész közgazdasági iparágat tesznek tönkre. Az olyan borkereskedő cégek, melyeknek be van bizonyítva, hogy vagyonszerzési forrása nem tiszta, hadd pusztuljanak el, egyik a másik után. Hadd álljon a borkereskedelem is erkölcsi alapon. Ugy a borkereskedő szőlőbirtokos, mint a szolid kereskedés érdeke követeli, hogy a hamisítók a borkereskedésből irtalom nélkül eltűnjenek.

Kazinczy ur? — kérde a tiszt; a leány azon szoba felé vezetted, hol öcsém feküdt. — „Herr von Kazinczy — mondá a tiszt öcsémnek — ich habe Befehl sie nach Ofen zu begleiten, kleiden si sich wir müssen fort allsogleich.“

(Kazinczy ur, parancsom van önt Budára kísélni, öltözzék fel, azonnal mennünk kell.)

Was — kérde az öcsém — Herr Franz Kazinczy, der bin ich nicht (Micsoda? Hiszen én nem vagyok Kazinczy F.) mondá öcsém.

A tiszt majd lerogyott ijedtében, mert kasszalás volt neki igérve, ha elszalaszt. — Harmadnap óta egy gubába burkolt ember a korcsmában iddógált s tudakolta otthon vagyok-e? és vasárnap otthon leszek-e? tartok-e töltött fegyvereket? és a feleleteket naponként megküldé Terebesre.

„Und wo ist ihr Herr Bruder, er war heute noch zu hause.“ (Es hol van fivére, ő még ma itthon volt) az öcsém mutatta, hol fekszem, a tiszt jön és egész nyájassággal elmondá, mit az öcsémnek — „Ich komme aus Befehl Sr. königl. Hoheit des Erzherzogs-Palatinus (Sándor Leopold) Sie nach Ofen zu begleiten.“ (En a főherceg-nádor Ó Fensége parancsából jövök önt Budára kísélni.)

„Ich unterwerfe mich den Befehlten Sr. Kön. Hoheit“ (én alávetem magamat ő fens. parancsainak, mondám egész nyugalommal — Wann vollen Sie, dass wir aufbrechen?“ (Mikor akarja, hogy induljunk? „Ohne allen Vorschub. — Es ist ihnen frei alles was Sie zu ihrer Gemachlichkeit nöthig haben mitzunehmen, nur müssen Sie ihr Geld mir übergeben, das ich gegen eine Quittung zu über-

Meg kell szüntetni a gyors gazdagodás és nagy vagyonszerzés piszkos és tiltott eszközeit. Az állam és társadalomnak egyiránt kötelessége becsület-s vagyonszerzési utra kényszeríteni azokat, akik milliombok után áhitoznak.

Azonban a milyen fontos a mi hazánkban a borkereskedelem előmozdítása és a szőlőbirtokos munkakedvnek fokozása végett a műbortiltó törvény szigorú végrehajtása: épp olyan fontos az is, hogy a külföldi olcsó borok, különösen pedig az olasz borok beözönlése meggátoltassék — az ilyen borok vámtarifájának fölemelése által.

Ha a külföldi borok behozatala meg nem rendszabályoztatik, illetve ha a behozandó bor a határon szigorú vegyi vizsgálatnak alá nem vetetik, vagy a vámtarifa fölébb nem emeltek: hiába tilalmazzuk mi Magyarországon a műborkereskedést és a hamis borok forgalombahozatalát.

Egyedül csak e tiltó rendelet által hazai borkereskedésünket nem emelhetjük; egyedül csak ez által a külföldi borkereskedők figyelmét felénk nem fordíthatjuk. Mert köztudomású lévén előttük, hogy hozzánk idegen országból műborok is be szállíthatnak: az tény, mert a külföldi kereskedő természetbe bort kíván, hogy nem Magyarországon fogja azt megrendelni; mivel itt nálunk nem talál kellő törvényes biztosítékot arra nézve, hogy itt minálunk természetes magyar bort fog-e kapni, avagy csak gyártott, pancsolt, illetve hamisított bort.

Utóbbi időben ugyanis az olasz borok révén annyi mindenféle műbort importáltak és importálnak hozzánk, hogy ha ez mindig így tart: ez a magyar borok világhírű renoméjára nézve végzettsé válik és teljesen meg fogja ingatni és felforgatni a külföldnek a mi boraink iránt évszázadok alatt meggyökeresedett erős bizalmát.

A szőlő- és borkereskedelem előmozdítása végett szükségesnek tartanám a következőket is: ha a nevezetesebb borkereskedő és borfogyasztó vidékeken szövetségi alapon mintapincék állíttatnának fel; ha boraink kivitele az idegen államokba konzuli felügyelet alatt borkraktárak és más állami segélyek által előmozdítottatnék; ha az újra telepítésnél legalább is 12 évi adómentesség engedélyeztetnék és ha a szőlőbirtokos saját termésű boraira nézve az állami regálékából folyó zaklatásoktól és teherviseléstől megszabadíttatnék — legalább addig, míg az általa termelt bor a birtokában van.*)

*) A „Borászati Lapok” után.

Szerk.

TÁRCA.

Kazinczy Ferenc elfogatása.*)

— Mutatvány az „Adalékok” most megjelent füzetéből. —

1794. december 14-én vasárnap.

Szombat és vasárnap egyszerre fagyott a sár s oly keményen, mintha a fagy két hét előtt állott volna be. Szombaton még irtóimnál voltam közel az 1791-ben épülni kezdett házamhoz, a liget előtt. Vasárnapon egész nap irtam. Anyám estve álmos volt és sietette a vacsorát, hogy lefekhessék. En is lefekvém József öcsémmel. Az anyám a. betű alatt feküdt, én a b., öcsém a c. alatt. Midőn az anyám már csak el nem szunnyada, két szobalánya eljéved hallák, hogy ablaka röstélyát valaki megcsapta; hallá a csattanást anyám is és úgy híven, hogy vendég jön, parancsolá, hogy hívják elő a szakácsot, vacsoráljon a vendég s feküdjék, mert maga nyugodni kíván.

Az egyik leány ment gyertyával a pitvarajtót megnyitni s elsikoltá magát, midőn egy uhlánus tiszt, a Terebesen feküdt b. Mészáros J. general ezredéből, Ehrenstein főhadnagy, a lincezi postamester fia, a pitvarba belépett, két uhlánus pedig kivont karddal az ajtónál megállott. Hol

*) K. F. fogsága naplójából közölte Várady Gábor a „Máramaros” ez évi 4-ik számában. Onnan a szerkesztő igen tisztelt barátunk engedelmével vettük át. Szerk.

nehmen den Befehl habe. (Haladék nélkül. — Mindent, a mi kényelméhez szükséges, magával hozhat, csak pénzt kell nekem átadnia, mit parancs szerint nyugtatvány ellenében át kell vennem.)

Midőn öltözni kezdék, az anyám a pitvarból a szobába lép, ugy ordítván, mint nőtényoroszlán, melynek kölkeit elszedék. — Fiam, Ferenc, az Istenért! Édes asszony-anyám, látja, hogy én nyugodt vagyok, ne remegjen, anyám, nem telik bele két hét, itthon leszek megint. — Szavaim anyámat lecsendesíték.

A szoba hidegecske volt és a német örült, hogy megkaphata, ez néki elég volt. Így én időt lelek szerelmes leveleim csomóját szekrényemből kivenni és az ablakon kivetni. Titkon megkérém anyámat, hogy azokat hazaérkezésemig vegye gondja alá. A tiszt megengedé, hogy némely barátimtól elbucuzzam, de céduláimat előbb meg akará olvasni, mit én nem ellenzettem.

Tizenkét dsidás uhlánertől kísérve egy postakotsimon, négy szép lovaimon Ujhelybe beértem; töretlen lévén az ut, menetem lassan folyt és éjjel volt, midőn Ujhelyben a kis piatz vendégfogadjának*) felső szobáiba beszállítottam, a hold olly szépen világított, mint ködös időben a nap.

December 15-én este 5 órakor kapitány Zsigárdi ugyanazon ezredből Sulyószky Menyhérttel, Jelliasich magyar ezredbeli kapitány Iván-

*) A klastrom- és a zárdá-utca szögletén álló emeletes ház, — ma a Főző József és Zselinszky József tulajdona. Szerk.

Caprivi grófnak a hármasszövetség iránt táplált nemes rokonszenvét nagyon jól ösmerték, őszinte részvétet keltett.

Romániában a paraszt lázadást elfojtotta a kirendelt katonasereg. Az izgatottság lecsendesült és mindenütt helyreállt a rend. A román parasztságot lelketlen szociatista-izgatók bujtották föl.

Spanyolországban a kormányzó- királyné helyreállította az alkotmány biztosítékait és megszüntette az ostromállapotot.

A Fülöp-szigeteken az amerikaiak és a filippinók között f. hó 6-án igen véres ütközet volt. A bentszülötteknek 20,000 főnyi serege harcolt 13,000-nyi amerikai ellen. A csata, mely 18 óra hosszáig tartott, a filippinók szétveretésével végződött.

Dél-Amerikában, Bolívia államban, az indiánusok föllázadtak.

Oskeri állat. Wyoming amerikai államban, Loramie mellett, Reed tanár óriási állat csontmaradványait ásatta ki a földrétegek alól. Az őskorban élt, most felszínre került állat magassága valamivel több, mint 42 méter!

Hírek az országból.

A Képviselőház, végképp kimerülve a tehetetlen és meddő obstrukcióban, ülészeit elnapolta. A béke apostolai remélik, hogy most péntekig, mikor a t. Ház nyolc napi szünet után ismét összeül, véglegesen tisztázza a kérdéseket, a miktől az ország javára irányuló tanácskozással nyugodt menete remélhető.

Gelich Rikárd nyugalmazott tábornokot, kinek az 1848—49-iki szabadságharcban is hősi része volt, katonai teljes pompával és nagy részvét közt f. hó 7-én helyezték örök nyugalomra Budapesten. Aldás emlékére!

A branyiszkói csata ötvenedik évfordulóját f. hó 5-én megünnepelte az eperjesi jogakadémia polgársága, mely csapatosan zarándokolt el a Branyiszkó-hegyre és az ott felállított honvédelem talpatára hatalmas koszorút tett.

A piski csata félszázados évfordulóját f. hó 9-ik napján hazafias lelkesedéssel ünnepelte meg Kolozsvárt az egyetemi ifjuság.

Különfélék.

Királyi adomány. Őfelsége, kabinetirodájá utján, Boross István leleszi tanító részére 15 ftnyi legkegyesebb adományt küldött az alispánhoz.

Erzsébet-rend. Őfelsége a király özv. Mailáth Györgyné, szül. Hillebrand-Prandau bárónőnek az Erzsébet-rend nagykeresztjét adományozta.

Esküvő. Staut János, deési pénzügyi fogalmazó, f. hó 7-én vezette oltárhoz Lófalván Ficker Ferenc nagybirtokos bájos és művelt leányát, Herminét. A polgári esketést Tóth István, a szakcsói járás főszolgabírája, az egyházat pedig Szabó Gyula róm. kat. esperesplebánus végezte a lófalusi kegyuri templomban. Esküvő után dus lakomára ült össze a fényes násznép a lófalusi kastélyban, ahol az első pohárköszöntőt Staut József főispáni titkár, a vő-

mint a kevésbé éhes, vagy pláne, mint a hogy a jóllakott eszi a legjobb peccenyét.

A szegényebb sorsu, vagy alsóbb rangu iparos, vagy kereskedő ritkábban élvezi annak a nőnek társaságát, közelségét, kit a tánc alkalmából derakon foghat, kívül enyeleget, kit egy ideig táncosnőjének mondhat, különben pedig a tisztelet és nagyrabecsülés egy nemével tekint feléje, kit alig mer az utcán megszólítani. Az uri nép javarésze jól van lakva. Unatkozik és blazirt.

Igazán jóleséssel szemléltem ezt a derék munkásosztályt, miként tud örvendezni a létnek; mennyire halad intelligenciában, kifogástalan öltözékben; mily esinosak a leányok és mily elegánsak a fiatal emberek. Duzzadó egészség, hamisítatlan kedély, mesterkéletlen jókedv, mi kell ennél több?

Es még egy igen szép jellemvonás: minő örömmel, minő hálás elismeréssel veszik, ha a magasabb osztályból valaki részt vesz a mulatságban; valóságos magyar vendégszeretetet tanúsítanak mindenki iránt, mintha csak saját házában tisztelnék meg őt.

E szempontból valóban elismeréssel kell adózni Dókus Gyula és kedves neje ömeltóságainak, kik megjelenésükkel és leereszkedő nyájasságukkal oly otthonosan érezték magukat az osztályban, hol gyönyörrel nézték, hogy ömeltósága egész éjjel oly kedvesen társalgott el a „komámasszonyék“-kal, hogy csak. — — Ezt nevezem aztán „alkalmazkodnitudas“-nak. Innen az a nagy tisztelet és ragaszkodás, a mivel az

legény testvéröcse, mondotta, mint első vőfély, éltetve az ifju párt. Majd Tóth István az örömszülöket, Szabó plebánus a menyasszony édesanyját, a jótékony tetteiről áldott kegyurnőt éltette, az egyház háláját megható szavakban tolmácsolván előtte. A lakoma a hajnali órákban ért véget.

Athelyezés. Hegyesi Mór állami adó-végrehajtó, saját kérelmére, az aradi pénzügyigazgatósághoz helyeztetett át.

A borhamisítók hareba mentek a termelők és fogyasztók érdekeivel, kell hogy a független magyar sajtó az utóbbiakat támogassa! A termelők és fogyasztók érdekében indított hírlapi harc célirányos és tervszerű intézését a „Borászati Lapok“ szerkesztősége, melynek háta mögött a legkiválóbb nemzetgazdák és jogászok állanak, vállalta magára. A vidéki lapok most sorakoznak és készülnek elő a borhamisítók ellen indítandó egyöntetű harca. Lapunk csak következetes eddig követett irányához, midőn nem újra fölveszi, de szívós kitartással folytatja a harcot a filokseránál filokserább borhamisítók ellen. Hanem ez a fokozott erővel megindítandó harc lapunknak csak úgy lehet és csak akkor lesz sikeres és teljes diadallal kecsesgető hadbaszállás, ha az érdeklét közönség is ernyedetlen kitartással támogatja. Mád, Tállya, Szerencs, Tokaj, Ujhely nagy-pincetulajdonosai, kik nem félnek a borvizsgáló bizottságok látogatásától, sőt akarják, kívánják, követelik azt, már bejelentették lapunkhoz való eszatlakozásukat. A többieket is kérjük, — mert hiszen, mint a „Borászati Lapok“ is írja: Amióta kezdünk már megbarátkozni azzal a helyes felfogással, hogy a törvényellenes eszelekmények s főként a csalások leggaládabb fajtájának, a borhamisításoknak napfényre derítése nem „spielség“, hanem egy oly hazafias kötelesség, melylyel tartozunk nemcsak önmagunknak, hanem a közügynek is: a magyar bortermelés és a magyar borkereskedelem, valamint a magyar borok híre-neve egy oly közkincese hazánknak, melynek megvédése mindnyájunk érdekében áll.

A népkönyha s az isk. gyermekeket felruházó egyesületek piknikje iránt általános az érdeklődés. Az előjelekből ítélve méltó utódja lesz az évekkal ezelőtt tartott népkönyhai pikniknek. A meghívók már szétküldtek, a kik azonban tévedésből még nem kaptak volna, sziveskedjenek a népk. e. titkárhoz fordulni. A piknikre szánt ételek és italok gyűjtésére nézve pedig tudatjuk mindazokkal, kik ez iránt nálunk kérdezősködtek, hogy a rendezőbizottság ez idén nem jár gyűjtőivekkel, hanem kéri a jóakaró adakozókat, hogy a piknikre szánt ételeket és italokat sziveskedjenek a multság napján d. után 2 és 5 óra között a városi színházba küldeni.

Hangverseny. A városi daloskör, nem mint ma egy hete jeleztük március 5-én, hanem 11-én fogja rendezni hangversenyét, amelyet műkedvelői előadással, humoros szavallattal és élőképek bemutatásával kötnek egybe. Páho-

iparososztály a Dókus-házat hagyományyszerűen övezi. Most, az újabb és korszerű báltudósítók módjára, le kell írnom a toáleteket; no de én, mint a régi kor embere, nem szeretem a fél-munkát, mert a ruházat leírásával még nincsenek az összes tényezők felsorolva; egy-egy táncosnő egy egész kisérletet visz magával: a ruhakereskedőt, nőszabót, virágkereskedőt, illat- és gyógyszerész, fodrászt; ezek mindannyian hozzájárultak egy-egy táncosnő sikeréhez, tehát őket is meg kellene említenem. — No ez már sok volna a jóból.

En az embereket nézem, nem a ruházatot, mit törődöm én azzal, milyen volt a ruha, telt-e belőle, vagy nem; hogy az árvácska, vagy margaréta hol foglalt helyet; elég abból annyi, hogy a színház terme kiesinek bizonyult, a pénztár tányérjai nagyon is megteltek, az elnök arca pedig csak úgy ragyogott a boldogságtól és elégedettségtől. Úgy hiszem ezek a jelek elég kézzelfogható bizonyítékai a fényes sikernek.

Csak egy dolog ellen hallottam kifogást: hogy minden jókedv dacára nem lehetett eszmadiát fogni.

A páholyok oly szépen megteltek, hogy félni lehetett valam égháborutól.

Azok kedveért, kik gyönyörűségüket találják benne, álljon itt a következő jelenvolt hölgyközönség névsora, a mint feljegyezni sikerült:

Asszonyok: Bánóczy Kálmáné, Bodó Károlyné, Bock Imréné, Bokor Nándorné, Balogh

lyokra előjegyzést elfogad Stépán Géza, a daloskör alelnöke.

A tokaji Abeles-féle pincében, mint a „Borászati Lapok“ febr. 5-iki számából olvassuk, jan. hó 24-én tett látogatást Füzesséry Ödön j. főszolgabíró vezetése mellett a borellenőrző bizottság és ott, mint a „B. L.“ tudósítója állítja, több, mint ezer hektoliter gyanus bort talált, a mi, írja a tudósító, a vizsgálat folyamán felderített egyéb különös dolgokkal együtt arra enged következtetni, hogy e nevezetes cég a Tokaj-Hegyaljának s általában a magyar boroknak nem hasznára, de nagyon is kárára működik.*

Az influenza ijesztő mértékben terjed városunkban, oly annyira hogy már alig-alig van család, hová a betegség be nem férközt volna. Rendszerint lázzal és a végtagokban erős zsibbadással kezdődik, s nagy náthával és köhögéssel végződik. Még az a szerencse, hogy most áldozatokat nem kíván.

Kaszinó-bál. A városi kaszinó tegnap éjjeli — bizonyára fényes sikerű — báljáról mához egy hétre hozunk részletes tudósítást.

Eljegyzés. Horváth Mátyás, okl. gyógyszerész, Mező-Kaszonyból eljegyezte Ungvárról Groszmann Helénkét, Groszmann Péter kedves leányát.

Országos vásár. A f. hó 6-iki ujhelyi országos vásárnak jó idő kedvezett és ennek meg is volt a láttatja, mert a hivatalos statisztika szerint 2075 darab szarvasmarhát és 876 lovat hajtottak eladásra. A vevő, sajnos, avval a nagy számmal szemben igen kevés volt, mert mindössze is csak 460 darab marha és 122 ló kélt el. Az iparosok és kereskedők szintén panaszkodnak a rossz vásár miatt. A rendőrség, mint máskor, most is megkapta néhány zsebes személyében a vásárfiát. Lopás nem történt.

Tűz. F. hó 5-én Haas Lipót Széchenyitéri házában a Szöllősy József részéről bérelt borbélyüzlet menyezete, a mely Tátray Dezső dr. emeleti irodájának padozatát képezi, a szögletben, ahol a kályhák vannak elhelyezve, meggyuladt úgy, hogy a menyezet-gerendák egy jókora darabon átégtek. A tüzet valószínű hogy a korhadt gerendát ért szikra okozta.

Bor-razzia. Mint szerencsi tudósítónk írja: Pintér István főszolgabíró fardadhatlanul folytatja joghatósága területén a borvizsgálatokat, s a lefolyt héten is nagyobb mennyiségű bormintákat küldött fel a budapesti állandó borvizsgáló bizottsághoz.

Hangverseny. Homonnáról írja levelezőnk: Folyó hó 4-ikén folyt le a homonnai polg. és felsőkeres. iskola szokásos évi hangversenye és pedig kiváló erkölcsi és anyagi sikerrel. Egyik fénypontja volt Bizell Margit 6-nagyságának zongorajátéka: Durand Valse briliánt-ja. Már magát a darabot is jó érzékkel választotta meg; oly kellemes és dallamos, hogy első hallásra is mindenki élvezheti. A játék különösen finomságával, szabatoságával és színészével vált ki. Ugyancsak Bizell Margit úrhölgy kísérte Löbli Ferenc felsőkereskedelmi iskolai tanuló szavalását, Váradi-Abrányi melodrámiáját: „Rákóczi Rodostóban.“ Három részből áll e darab.

* Utána fogunk járni, hogy a „B. L.“ tudósítója ez ügyben minő hitelességet érdemel és jövő számunkban az ügyre még rátérünk. Szerk.

Jánosné, Csaszlovsky Jánosné, Dókus Gyuláné, Deutsch Mihályné, Fehér Dezsóné, Fejér Zoltánné, Főző Péterné, Fridrich Vilmosné, Gáthy Gézné, Glück Jakabné, Hericz Sándorné, Hamar Jánosné, Hlavathy Elekné, Honóczy Béláné, Jaczó Istvánné, Kaselyák Jánosné, Krickbaum Gyuláné, Krickbaum Károlyné, Kulics Jánosné, Kulesár Istvánné, Kuharik Gyuláné, Koleszár Mátyásné (S.-Patak.), Klima Lajosné, Kovács Györgyné, Lang Nándorné, Löwe Lajosné, Móre Dánielné, Mendik Jánosné, Merkli Károlyné, Morgenstern Emánuelné, Malártsik Pálné, Nagy Györgyné, Nemes Györgyné, Pantalics Tivadarné, Platz Jánosné, Réz Gyuláné, Szilvász Gyuláné, Szücs Józsefné, Szemán Istvánné, Strum Adolfné, Szombati Lajosné, Schön Mórné, Szernyák Mihályné, Szepesy Imréné, Tóth Andrásné, Tóth Lajosné, Wessely Mórné, Wilhelm Henrikné és Zombory Jánosné.

Leányok: Bodó Mariska, Balovits Matild, Csernyiczky Gizella, Dulovich Matild, Deutsch Honor, Fehér Anna, Főző Anna, Fridrich Terka, Fris Cecilia, Glück Jolán, Geiger Helén, Hlavathy Margit, Kovács Berta, Kirner Lujza (Poprád), Korál M. (Kassa), Koleszár Mariska (S.-Patak), Lang Matild és Ilona, Malártsik Mariska, Nagy Boriska, Nemes Anna, Pantalics Anna, Pányoky Mariska, Rónai-nővérek, Roth Zselka, Szepesy Mariska, Szemán Ilona, Szernyák Paula, Szombathy Jolán, Strum Honor és Zombory Ninus.

Nyilvános számadás

a s.-a.-ujhelyi ált. ipartestület által 1899. év február hó 4-én rendezett bál bevételéről és kiadásairól.

I. Bevétel:

Pályajegyekből 76 ft — kr.
Belépőjegyekből 181 ft — kr.
Erkély- és karzatjegyekből 11 ft 20 kr.
Jegymegváltásból és felülfizetésből 124 ft 20 kr.

Összesen: 392 ft 40 kr.

II. Kiadás: 141 ft 47 kr.

III. Tiszta jövedelem: 250 ft 93 kr.

Jegyeiket megváltották és felülfizettek:

Jusztus József, Dókus Mihály, s.-a.-ujhelyi eszmadia ipartársulat 5—5 fttal. — Wídder Gyula, Juhász Jenő, Csernyiczki István, Barthos József 4—4 fttal. — Dókus Gyula, Halász József, Bock Imre, Ehlert Gyula 3—3 fttal. — Gömőri Lipót, Loisch Gyula, Zinner Bernát, Schweiger Ignác, Klein Izidor, Nemes Sándor, Szakács Miklós, Klein Jakab dr., Lomniczer József és fiai, Csaszlovsky Jánosné, Róth Bernát, Schwarzbart Lipót, Tóth Lajos, Schön Sándor, Stercz Jenő, Zinner Henrik, N. N. 2—2 fttal. — Fuchs János, Főző Péter, id. Bánóczy Kálmán, Jankovszky István, Adám Antal, Armágyi János, Móre Dániel, Lukács József, Maláricsik Pál, Zvolenszky József, Réz Gyula, Merkli Károly, Kulesár István, Tulesikné, Hlavathy Elek, Bilanovits István, Szepessy Imre, Jaczó István, Lenhardt Imre, Grünbaum Simon, Rooz Adolf, Zombory János, Wessely Mór, Székely Imre, Klein Gyula, Gyarmathy Béla, Kresinszky Ferenc, Orosz Mihály, Róth József dr., Kulics János, Steiner, Waller József, Friss Heiman, Ligeti Ignác, Kornstein Jenő 1—1 fttal. — Kovácsik János 1 ft 50 krral. — Kaselyák János, Szöllősi Endre, Glück Jakabné, Keleti Jenő, Réz Béla, Schön Mór, Szabó Sándor, Kapu Gyula, Jászay Antal, Fehér Kálmán, Kótics István, Zemlényi Sándor, Tóth András, Laki Béla, Landsberger Adolf, Schleisz Ferenc, Klein Pál, Balogh János, Ruzsinszky István, Schwartz Sámuel asztalos, Simkó Gyula 50—50 krral. — Pekáry Lajos 20 krral.

A bálunkat megtisztelt közönségnek, a jegymegváltóknak, felülfizetőknak és az ügybuzgó rendezőségnek, az ipartestület előjárósága nevében is köszönetünket nyilváníthatjuk.

S.-A.-Ujhely, 1899. február hó 7.

Gáthy Géza,
titkár.

Bánóczy Kálmán,
elnök.

Nyilvános számadás.

A homonnai polg. és felső ker. iskola Trefort-, Dalos- és Zeneköre által saját pénztárai s a „Gerecz”-alap javára 1899. febr. 4-én tartott jótékonycélu hangversenyen az összes bevétel 234 ft 50 kr. az összes Kiadás 94 ft. a tiszta maradvány 140 ft 50 kr. volt. Felülfizettek: Kovaliczky Elek dr. 4 ft., Haraszthy Miklós 3 ft., Kovács József 2 ft., Matolay Károly dr. 2 ft., Persenszky Lajos 2 ft., Toronszky Elek 1 ft., Kelemen Kálmán 2 ft., Klein Dávid 2 ft., Durcsinszky Gyula, Ecsedi Ede, Friedmann Márkus, Jinekároly, Katzer Ferenc, Klein Leó, Ligeti Albert dr., Propper Fülöp, Schäffer István, Waller Mór, Edes Gyula, Moskovits Leó, Kerekes György, Vályi Zsigmond dr., Mermelstein Márton (Munkács), Kroh Izsó (Ungvár), Debreczeni Aron, Ugray Lajos, Burger Ignác (Bozovics), 1—1 ft.; Mendly Károly 50 kr., Mándy István 50 kr., Punday János 50 kr., Révész Emil 1 ft.

Fogadja a nagyérdemű közönség pártfogásáért és a felülfizetéseikért az ifjuság és az intézet halás köszönetét.

Homonna, 1899. febr. 8.

Sznistsák Dezső,
ellenőr.

Gulyás Imre,
pénztáros

A b.-kereszturi ifjuság, írja alkalmi tudósítónk, az ottani iskola javára f. hó 5-én sikerült bált rendezett, mely a késő reggeli órákig tartott. Felülfizettek: Belánszky Gy. 2 ft., Kriesfalusi V. 50 kr., Billi K. 1 ft., Fuchs Emil 50 kr., Kulesinszky K. 50 kr., Venglácsik J. 1 ft., Waltshpach Lajos 50 kr., Budinszky J. 1 ft., Szkaliczky K. 50 kr., Balajty D. 1 ft 50 kr., Almásy F. 2 ft., Molnár M. 50 kr. Vigsó P. 20 krt.

Cz.

A közönség köréből.

(Alak és tartalomért a beküldő felelős.)

Nyilatkozat.

A „Felső-Zemplén” mult évi 26. és 27. számaiban a málezai, de főleg a vinnai m. kir. esendőrőség ellen súlyos sértéseket tartalmazó közleményeket tettem közzé.

Miután azóta meggyőződtem arról, hogy a jelzett lapszámokban foglalt közlemények tar-

talma a valóságnak meg nem felel és azokat több érdekelt ember szándékos félrevezetése folytán, tehát téves információk alapján irtam és tettem közzé: férfias kötelességemnek ismerem egész terjedelmükben való teljes visszavonását és azok közzététele fölötti mély sajnálkozásomat kifejezni.

Es a midőn ezen — rosszakaratu és szándékos tévedésbe ejtetésem folytán keletkezett — hibámat jelen nyilatkozatom közzétételével nyilvánosan ismételtlen elismerem és sajnálom, kötelességemnek tartom még azt is, hogy az általam — ok nélkül — megsértett málezai és vinnai m. kir. esendőrősök, valamint azok összes felettes hatóságai szives elnézését és bocsánátát kérjem. Nagy-Mihály, 1899. február 8-án.

Gál Vilmos,

a „Felső-Zemplén” volt felelős szerkesztője.

TANÜGY.

A Zemplén vármegyei Tanító-Egyesület hivatalos rovata

— Rovatvezető: Schneider Jakab, —

Kéziratok a rovatvezetőhöz S. A.-Ujhelybe küldendők.

A szociálizmus és a néptanítók.

(Kivonat a tanító-egyesület pályázatára beadott pályaművek egyik bírálatából.)

(Bevezetés.)

Alig van tanító-egyesületünknek tagja, kit nagyobb, igazabb öröme hangolt volna a közönség miniszter urnak azon ígérete, hogy pályadíjakat tűz ki a tanító-egyesületek számára, mint én, a ki már rég hirdetem, hogy a kötelező tanító-egyesület csak a kormány támogatása mellett virágoztható fel. Egy új korszak hajnalát jelzi ezen körülmény: s én örömmel látom lelki szemeim előtt ama kort, melyben a tanító-egyesület derekas szellemi munkával fejleszteti tagjainak erejét s teszi ez által hatékonyabbá a tanítókat munkásságát. Öröndetes jelenségnek tartom azt is, hogy egyesületünk azt a kérdést tűzte ki az első dolgozat tárgyul: „Mi a tanító teendője (feladata?) a terjedő szociálizmussal szemben?” Mert bár én nem osztom azok optimizmusában, a kik az iskolát a társadalom minden betegsége ellen alkalmas, univerzális flastromnak tartják; de azt én is tartom, hogy a tanítónak a maga szerény hatáskörében is át kell éreznie a társadalom szívlüktetését.

Az öröndetes jelenség mellett elszomorított, hogy tanító-egyesületünk 160 tagja közül csak két pályázó akadt. En ugyan nem vagyok barátja annak, hogy a tagokat az évenként kitűzött tételek egyikének vagy másikának kidolgozására kötelezzük (mint ez Svájcban történt); azonban megvallom, hogy szerettem volna avagy csak egy tizedrészét a tagoknak buzgólkodva látni, mert a két dolgozat még erjesztőnek is kevés.

Nem kevésbé elszomorító jelenség, hogy a beérkezett két pályamű sem üti meg azt a mértéket, a melyet vártam s a melynek alapján a pályadíjat egyiknek odaítélhetném.

(1. Az első számunak jellegje: „Virtus nobilitat”, a másodiké: „Szeresd felebarátodat, mint tenmagadat.”)

Ezzel nem azt akarom mondani, hogy szűkebbkörű közönséggel bíró lapban közölhetők nem lennének a beérkezett dolgozatok, sőt mindkettőt érdemesnek tartom arra, hogy egyesületünk minden tagjának hozzáférhetővé tétessék. Tanulság rejlik ezek közlésében édes mindnyájunkra nézve. En a magam részéről megvallom, hogy e két munka olvasása s bírálatában közben jutottam a szociálizmus és a tanítóknak ezzel szemben való feladata körüli nézeteim tisztázására; s habár eszmélkedésem eredménye a pályamunkákkal szemben negatív; azt hiszem, hogy ennek dacára — vagy tán épp ennél fogva — nem lesz minden érdeklőnkül a bírálati szempontok előleges fixirozása végett eszmélkedésem eredményét közölnöm.

Szociálizmusról és a tanítónak azzal szemben való teendőjéről lévén szó, elsőben is a két fogalomról kell magunknak számot adnunk.

I.

Mi a szociálizmus?

A földi teremtmények között az ember eszes volta által tűnik ki. Az eszeség vezette őt a társulásra, mely által az érzéki világon felülálló célját, rendeltetését megvalósítja. Más teremtmények között is akadunk a csoportosulás példájára (a méhesalád); de más állatok csoportosulása csak az ösztön szüleménye; valódi társaságnak ama természeti jelenségek nem mondhatók, mert az igazi társasághoz az öntu-

datos csatlakozás, a célok és eszközök eszes felismerése szükséges; ez adja meg az erkölcsi jelleget az emberi társaságnak.

Igy az emberi szellem két oldalról nyilatkozik meg. Mint egyén az egyes ember pszichológiájának tárgya; mint a társaság tagja, a társadalom pszichológiájának képezi tárgyát. Szabatosabban szólva a társadalom pszichológiája nem is az egyes emberi szellem nyilatkozásait, hanem magának a társadalomnak szellemi megnyilatkozásait tárgyalja. Az analogia az egyén és a társadalom között épp abban áll, hogy mindenik *organicus szellemi élet*, mindkettőnek meg vannak a maga megfelelő törvényei; mindkettő támad, növekszik és elhal; mindkettőben uralkodnak az erők egyensúlyának törvényei. Az egyéni lélekben az egyes képzetek egymásra hatása hozza létre az egyéni lélek érzelmeit és törekvéseit, a lelki élet egyensúlyát; miként az egyes emberek egymásra hatása létesíti a társadalmi élet egyensúlyát. Ez egyensúly bármely időpontban csak képzeti, a valóságban folytonos törekvés az egyensúlyi állapot felé: fejlődés az, a mi az egyes emberek törekvéseinek kölcsönhatása által létrejön.

Igy például, ha azon képzeti időpontra térünk vissza, midőn az emberek közös meg egyezés folytán természeti szabadságuk egy részéről lemondottak, hogy a társulást lehetővé tevén maguknak addig nem birt előnyököt biztosítsanak, fel kell tennünk, hogy ez önkörletozást csak valóban nagyobb előnyök reményében cselekedték; de az erősebbek, vagy okosabbak helyzetük előnyeit a kevésbé erősek, vagy kevésbé okosak mellőzésére használták fel, s megkezdődött a családok közötti erőködése helyzetük javítására. „Milliók egy miatt” ez a kiáltás sohase szünetelt mióta az emberiség társadalmat alkotott s nem is fog szünetelni, míg az ember társaságban élend. Mert az emberi társaság nem az egyenlők mechanicus egybetömörülése, conglomeratum, hanem — hasonlóan az egyénhez — a különböző képletek *organicus* egysége. Miként az egyes ember szervezetében az egyes részek különböző funkciót végeznek, ugy a társadalmi szervezet és a különböző funkciót végző egyedek szerves egysége. Csupa agyvelőből egyes ember nem állhat, valamint csupa gyomorból sem. A test tagjainak egyenlősége csak az egyén általános jólétében (egészséges állapotban) való egyenlő osztozkodásban áll fenn olyan formán, hogy ha az általános jólét szenved, az egyes szervek is szenvednek s az egyes szervek betegsége az egész szervezet egészségét is veszélyezteteti. A társadalmi egyensúly megállapítására való törekvés szociális tünet, de nem betegség, hanem természetes fejlődési folyamat.

Ezzel azonban kevés világosságot vetünk a kérdésre; ez alapon meg sem kísérhető a pályakérdés megoldása, mert az egyensúly helyreállítása nem az egyes ember, még nem is az emberi társaság, hanem a világnevelő feladata. Tüzetesebben kell hát megállapítanunk a szociálizmus mibenlétét, ha feladatunkat megközelíteni, vagy épp megérteni akarjuk. Az individualis pszichológiából vett analogia gyújthat itt vezérfályat előttünk.

Ugy a physiologusok, mint a psychologusok előtt ismeretes, hogy az egyes ember életében az átmeneti időpontok (az első fogzás, fogak újulása, a pubertás kezdete) nagyobb ingerlékenység, betegségekre való nagyobb hajlandóság által tűnnek ki, a nélkül, hogy e betegségek ama korszakok halandósági esélyeit növelnék. Még a köznép előtt is tudva van, hogy az átmeneti korszakokban az általános jólét érzetét általános levertség érzete (a csontok fájsága) váltja fel a nélkül, hogy az egészséget komolyan veszélyeztetné. A szervezet megváltozott életfeladata a szervek változását is maga után vonja: a növekvés fájdalma érezhetővé lesz a szervezetben. A társadalom, mint szintén *organicus* lény, szintén alá van vetve ezen fejlődési fájdalmaknak; a fejlődési fájdalom neve *szociális mozgalom*. S miként az egyes ember szervezetében más a pubertás ébredésének, más a fogzásnak a fájdalma; azonképpen a társadalom fejlődési fájdalmi is különbözők.

(Folyt. köv.)

A rovatvezető postája.

F. F. — Szerencs és többeknek. A tollharc csak ritkán szül üdvös dolgot, de legkevésbé akkor, ha a személyeskedés terére lép, pláne oly ellenséggel szemben, kinek nincs bátorsága nyíltan fellépni; mert ime viszonylásában, melyet az „Egyesületi tag” megint csak idegen piacon produkál, teljesen elárulja, hogy a „Tanügy” rovatot nem olvassa, mert különben nem állíthatná, hogy a rovat nem számolt be az egyesületben történt legesekélyebb dolgról is. Ezzel teljesen végeztem.

Békés és üdvös munkára fel!

Zemplén-vármegye szabályrendelete a községi és körjegyzők nyugdíj-intézetéről.*)

I. Rész.

Általános határozatok,

1. §. Zemplén-vármegye területén működő községi és körjegyzők azon esetre, ha a szolgálat kötelekéből megválnak és az ezen szabályrendeletben foglalt feltételek megvannak, állandó ellátásban vagy pedig egyszer s mindankorra adandó kielégítésben részesíttetnek.

2. §. A jegyzőket valamint özvegyeiket megillető ellátási igény állandó, vagy pedig egyszer s mindankorra szóló. Állandó ellátásnak tekintendő a nyugdíj, mely a jegyzőt vagy özvegyét megilleti.

3. §. Sem maga, sem pedig özvegye vagy árvái részére állandó ellátásra vagy egyszer s mindankorra szóló részletelésre igényt nem tarthat azon jegyző:

1) a ki állásáról önként lemond;

2) a ki állását önként elhagyva, arra felhívás dacára sem tér vissza;

3) a ki felsőbb engedély nélkül idegen hatálatom szolgálatába lép;

4) a ki valamely büntetendő cselekményért hivatalvesztésre ítéltetett;

5) a ki a szolgálat kötelekéből büntetéképp elbocsátatik.

6) Aki oly cselekmény elkövetése után, mely hivatalból való elbocsátását vonta volna maga után, öngyilkos lesz, megszökik, vagy bármely más okból, ezen cselekmény miatt ellene a bünvádi vagy fegyelmi eljárásnak helye nem lehet, mely esetekben azonban a részletetésből való kizárás a fegyelmi eljárás megfelelő alkalmazása mellett mondatik ki. A 3. 4. 5. és 6. pontokban felsorolt esetekben a már megszabott s folyóvá tett állandó ellátás is azonnal beszüntetendő. Ha azonban az elbocsátás csak akkor mondatik ki midőn az özvegy vagy árvák ellátása már elrendeltetett, ezek szerzett joga épségben marad.

4. §. Az állandó vagy ideiglenes ellátás alapját:

a) a beszámítható szolgálati idő tartama;

b) a szolgálat utolsó évében huzott beszámítható javadalmazás összege képezi.

5. §. Beszámítható szolgálati időnek tekintetik, azon időtartam, melyet a jegyző az ellátási igény megállapításától visszafelé egész az első hivatalos eskü letételének idejéig terjedőleg szakadatlanul s egyfolytában töltött. A helyettesített jegyzők szolgálati évei a helyettesítési eskü letételének napjától kezdve számítanak, kötelesek azonban a helyettesítés idejére a nyugdíjalapra a jelen szabályrendelet 32. §-ban meghatározott illetékeket 5 %-os kamattal utólagosan befizetni. A jelen szabályrendelet hatályba lépésekor már alkalmazott jegyzőkre nézve, ha az első hivatalos eskü letételének időpontja meg nem határozható, a nyugdíjazásnál beszámítható szolgálati idő kezdetének igazolására más megfelelő bizonyítékok is elfogadhatók.

6. §. A hivataloskodási idő, az állásukban maradt régi jegyzőkre nézve az 1871. évi XVIII. t.-c. szentesítése vagyis 1871. évi június 7-ik napjától számítatik.

7. §. A szolgálati idő folytonosságának számitásánál:

a) az időközben történt nyugalmazás;

b) a rendelkezési állapotban, felfüggesztett állapotban vagy szabadságon töltött idő;

c) valamint a szolgálatnak oly félbe hagyása, melyre a községi képviselőtestület és a törvényhatóság első tisztviselőjének bejegyzése, a nyugdíj igény fenntartásának biztosítása mellett kieszaköltetett, félbeszakításnak nem tekintendők.

A rendelkezési állapotban töltött idő, ha a rendelkezési állapotba helyezett jegyző ezen minőségében tényleg szolgált; a felfüggesztett állapotban töltött idő, ha a felfüggesztett ártatlanannak nyilvánított; végül a szabadságon, valamint rendelkezési állapotban, de tényleges szolgálat nélkül töltött idő, ha egy huzamba egy évet meg nem halad, a szolgálati időbe beszámítandó.

A szabadságon, valamint rendelkezési állapotban, tényleges szolgálat nélkül töltött időnek egy évet meghaladó része és a nyugdíjazott állapotban töltött idő tartama a szolgálati idő meghatározásánál számba nem vehetők.

8. §. A szolgálati idő tartama polgári időszámítás szerint határozandó meg.

(Folyt. köv.)

410/I. 1899. sz. A szerencsi j. főszolgabírájától.

Körösvény.

Rosleó József golopi lakos tulajdonát képező 8 éves, fehér szőrű, fenálló szarvu tehén f. hó 6-án a tarezali országos vásárról való hazamenetele alkalmával tőle a mádi határban nyomtalanul

*) A Zemplén múlt számának Hivatalos Részében tévedésből, hogy t. i. a közg. kiadóból nem az 1898. évi szept. 28-iki közgyűlésen jóváhagyott szöveg, de az avult, vagyis még az 1896-ban kelt szabályrendelet küldött szerkesztőségünkhöz — helytelen közlés jelent meg, mit is most, hogy az érdekeltek részéről figyelmeztettünk, a helyes szöveg közreadásával sietünk jóvátenni.

Szerk.

elszaladt. — Ezen tehén körözésének elrendelésére a társhatóságokat ezennel felkérem.

Szerencsen 1899 február 10.

Pintér, főszolgabíró.

Nyilt-tér.)

Köszönet-nyilvánítás.

Azon nehéz órákban, melyeket nekünk felejtethetetlen kis leányunknak, Mariskának, halála okozott, mindenfelől a legmelegebb részvétet tanúsított irányunkban, mely megmérhetetlen fájdalomnak, vigaszt és enyhülést hozott. Ezáltal mélyen megindulva köszönetet mondunk mindazoknak, kik fájdalomukat igaz részvétel által csillapították, különösen a szép koszorúk és virágokért, melyekkel forrón szeretett drága kis halottunk az örök nyugalomra helyeztetett. Legyenek mindazok, kik gyermekünk betegsége alatt el nem hagyták, halálát velünk siratták és gyógyolják, hasonló kísértéstől megóva! Különös köszönetet mondunk ezennel dr. Paczauer Mór és Félix uraknak, kik fáradhatatlan ápolással szeretett gyermekünk betegségét és szenvedéseit az utolsó pillanatig enyhítették.

Nováček János és neje.

*) Az e rovatban közlöttékért nem vállal felelősséget a Szerk.

Heti naptár.

Table with 2 columns: Day of the week (Vasárnap, Hétfőn, Kedden, Szerdán, Csütörtökön, Pénteken, Szombaton) and Date/Event (február 12. Eulália, február 13. Ricci Kat. sz., február 14. Hushagyó, február 15. Hamvazó, február 16. Juliána, február 17. Jéz. sz. töv. k., február 18. Flávián.)

A szerkesztő postája.

Egy gyermekhez e. verse, leszámítva egy-egy erőltetett sorát, formájára nézve oszmos, de a mi kizárja közlendőnk sorából, az, hogy hiányzik, belőle, vagyis inkább ki van orozakolva belőle, a hangulat egysége.

T. D. dr. urnak — Ungvár. Ha üzenetemet „orauculum Delphi” vetted: ám, ha belenyugszol, kiadom közlendődből azt a részt, mely a te „orauculum” od!

A „Mezőföldi III.” t. szerkesztőségének — Siófok. B. levelezőlapját átküldöttük a kiadóhivatalhoz.

N. Mariska. Melyik volt Táránaknak az a „mondata”? Ezt kifejezték. Enélkül pedig a dolog érthetetlen, még előttnk is! Ha majd válaszol, levelét egyenesen hozzánk küldje.

I. E. urnak — Mád. A jelen esetben „Nyilt levél”-re nincs szükség, mert a szándékoság esete fenn nem forog. Annyi az egész, hogy a közg. expeditör helyettese tévedett és erre a tévedésre éppen P. figyelmeztetett szóval és írásban, azaz magán uton és hivatalosan. — Mint látja, az „errare humanum” jelen számunkban már jóvá van téve.

F. I. urnak — Abara. Szívesen, de az illető most nincs itthon.

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.

Kiadó-tulajdonos: Énlert Gyula.

Hirdetések.

Tk. 1813/1898. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmezi kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság közöli, hogy a kir. kincstár végrehajtónak Fodor Istvánné szül.: György Zsuzsánna végrehajtást szenvedett elleni 72 frt 57 kr. tőkekövetelés és járulékal iránti ügyében a kir.-helmezi kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság területen levő Nagy-Czigánd község határában fekvő és a nagy-czigándi 59. sz. tjkvben 496-497., 498., 1232., 1333., 1860 hr. sz. a. foglalt és Fodor Istvánné szül. György Zsuzsánna nevéll álló ingatlanokra 56 forintban a n.-czigándi 59 sz. tjkvben 421., 1233., 1334. hrsz. a. foglalt és Fodor Istvánné szül. György Zsuzsánna nevéll álló ingatlanokra 103 forintban ezennel megállapított kiküldési árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb jelzett ingatlanok az 1899. é. február hó 28. napján d. e. 10 órákor Nagy-Czigánd község házállal megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áron alul is el fognak adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan kiküldési árának 10%-át készpénzben, vagy másfélszeres értékű óvadékpénzesen nyilvánított értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bíróságnál történt elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerényt a kiküldöttnek átadni.

Kelt Kir.-Helmezen, a kir. járásbírósg, mint telekkönyvi hatóságnál 1898. évi szeptember hó 9-ik napján.

Dancs György, kir. aljbíró.

Sátorajja-Ujhelyben, Pázsit-utczán 853-ik szám alatti házam esetleg külsőséggel eladó. — Levelezések Kosztrina (Ungmegye) u. p. Nagy-Berezna nevemre intézendők.

Lengyel Mihály, áldozár.

*) A Zemplén múlt számának Hivatalos Részében tévedésből, hogy t. i. a közg. kiadóból nem az 1898. évi szept. 28-iki közgyűlésen jóváhagyott szöveg, de az avult, vagyis még az 1896-ban kelt szabályrendelet küldött szerkesztőségünkhöz — helytelen közlés jelent meg, mit is most, hogy az érdekeltek részéről figyelmeztettünk, a helyes szöveg közreadásával sietünk jóvátenni.

Szerk.

179/99. kj. szám.

Mikóházi körjegyzőtől.

Árverési hirdetmény.

Alólirott körjegyző által ezennel közhírré tétetik, miszerint a Vitány községi volt urbéres gazdák tulajdonát képező mintegy 1000 kath. hold kiterjedésű erdő, rét, legelő és szántóföld területen a vadászati jog folyó évi február hó 1-től számítandó 6 évi időtartamra a Vitány község bírájánál folyó február hó 16. napjának délelőtt 9 órájkor megtartandó nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek bérbe adatni fog.

Mikóházán, 1899. évi február 8-án.

Visnyey Zoltán, körjegyző.

Bérbeadó birtok.

Bérbeadó egy 625 holdból álló buza-termő szántóföld egy tagban, megfelelő lakkházzal és gazdasági épületekkel április 1-től. — Bővebb felvilágosítást ad: Özv. Csuha Sándorné Császlócz (Ungmegye.)

Tk. 2077. sz. 1898.

Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmezi kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság közöli, hogy a kir. kincstár végrehajtónak Docs Éva és Docs Borbála végrehajtást szenvedettek elleni 47 frt 47 kr. tőkekövetelés és járulékal iránti ügyében a kir.-helmezi kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság területén levő a Kis-Géres község határában fekvő a kis-géresi 254. számú tjkvben a 88. hrsz. a. foglalt ház, udvar és kertből Docs Éva férj. Rácz Jánosné és Docs Borbála férj. Berta Andrásné végrehajtást szenvedettek illető 2/3-ad rész, valamint Docs Erzsébet, Docs András és Docs István társtulajdonosokat illető 1/3-ad része az 1881. 60. t.-c. 156. §-a alapján 160 frtban továbbá a kis-géresi 87. sz. tjkvben A. I. 390, 508, 688, 782, 1063, 1184, 1252, 1404, 1573, 1696, 2083 és 2184 hrsz. alatt foglalt Docs Éva férj. Rácz Jánosné, Kató Docs András és neje Baeska Borbála tulajdonát tevő 2/3-ed telekre 192 forintban ezennel megállapított kiküldési árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb jelzett ingatlan az 1899. évi február hó 27-ik napjának d. e. 10 órákor Kis-Géresen megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áron alól is el fognak adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan kiküldési árának 10%-át készpénzben vagy másfélszeres értékű óvadékpénzesen értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-c. 170 §-a értelmében a bíróságnál történt elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerényt a kiküldöttnek átadni.

Kelt Kir.-Helmezen, a kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóságnál 1898. évi október hó 17. napján.

Dancs György, kir. aljbíró.

113/99. végr. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a-ujhelyi kir. járásbírósg 1898. V. II. 1351 és 1352/1. sz. végzése következtében Pekáry Gyula ügyvéd által képviselt s.-a-ujhelyi tak. pénztár javára Grosz Moritz és társai helybeli lakos ellen 175 forint és 37 frt 87 kr. s. jár. erejéig 1899. évi január hó 10-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 400 frtra becsült ecetgyár összes berendezéssel álló ingóságok nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a s.-a-ujhelyi kir. járásbírósg 1898. évi V. II. 1351/3. számú végzése folytán 175 frt és 37 forint 87 kr. tőkekövetelés, és eddig összesen 67 frt 64 krban bíróság már megállapított költségek erejéig helyben alperes lakásán leendő eszközzésére 1899. évi február hó 24. napjának d. e. 10 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek, becsárson alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták a szakra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is foganatosítani fog.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1899. évi január hó 29. napján.

Tomasovszky Lajos, kir. bir. végrehajtó.

Tk. 1811/98. szám.

Arverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmezi kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság közöli, hogy a kir. kincstár végrehajtónak Bodnár István és neje végrehajtást szenvedettek elleni 57 frt 18 kr. tőkekövetelés és járulékal iránti végrehajtási ügyében a kir.-helmezi kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság területén levő Kis-Czigánd község határában fekvő és a kis-czigándi 185. számú tjkvben 241., 785-787., 932., 1232-1233. hr. sz. a. foglalt és végrehajtást szenvedett Bodnár István és neje szül. Csáki Zsuzsánna nevéll álló ingatlanokra a 735/1872. tkvi számú végzéssel C. 1. és 2. sorszám alatt Csáki Pál és neje Balla Erzsébet javára bekebelezett szolgalmi jogok épentartásával a 478 frtban ezennel megállapított kiküldési árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb jelzett ingatlanok az 1899. évi február hó 23-ik napján délelőtt 10 órákor Kis-Czigánd község házállal megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áron alól is el fognak adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át készpénzben, vagy másfélszeres értékű óvadékpénzesen nyilvánított értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bíróságnál történt elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerényt a kiküldöttnek átadni.

Kelt Kir.-Helmezen, a kir. járásbírósg, mint tkvi hatóságnál 1898. évi szeptember hó 8-án.

Dancs György, kir. aljbíró.

Első zemplén-megyei honi butor-csarnok
S.-a.-Ujhelyben.

Értesítés.

Van szerencsém a helybeli és vidéki n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy a „Vörös ökör” emeletén lévő 5 teremben a legkényesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg jól berendezett

BUTORRAKTÁRAMAT

a n. é. közönség kényelmére ezzel kapcsolatosan ugyanott a földszinten egy **nagyszabású butorraktárral** megnagyobbítottam.

Kik eddig nálam bevásárolni szívesek voltak, meggyőződhetek azon állításom igazságáról, hogy raktáramban csakis jó és szolid minőségű és bárminő kívánalomnak megfelelő izlésteljes áruim vannak, miért is kérem e kedvező alkalmat megragadni és ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK.



Akar ön jó cognacot inni ?

Kérjen mindig csak

TOKAJI COGNACOT

TOKAJ VAROS CZIMERÉVEL

(kigyós kereszt a hármás hegyen,)

mert különben értéktelen hamisítványt kap.

Valódi Tokaji Cognac kapható :

minden nagyobb fűszer- és csemege-kereskedésben és gyógyszer-tárban.

ELSŐ TOKAJI COGNACGYÁR

TOKAJ.

Főraktár : Nagy Ferencz, fűszer-, festék- és rövid-áru kereskedése S.-A.-Ujhely Rákóczi-utca.

Haltenberger Béla

kelmefestő-gyára, vegyi-tisztító és gőzmosó-intézete
KASSÁN.

Van szerencsém a nagyérdemű közönséget értesíteni, miszerint intézetem képviselőtével S.-A.-Ujhely részére

KLEIN PÁL

rövidáru kereskedő céget bízom meg, minélfogva nevezett cég elvállal

vegyi tisztításra és festésre :

férfi- és női ruhákat, függönyöket, nyakkendőket, keztükét stb. továbbá

mosás és fényvasalásra :

gallérokat, kézelőket és férfi ingeket.

Tisztelettel:

Haltenberger Béla.

Egy keresztény, családos gazdasági hivatalnok, ki számos éven át e pályán a legjobb megelégedés mellett egy nagyszabású uradalomban jelenleg is alkalmazva van, szerény feltételek mellett állást keres, illetve helyét megváltoztatni óhajtja. — Bővebb felvilágosítást ad e lap kiadóhivatala.

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller
Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves házszer ellentáll az idő megpróbáltatásának, mert már több mint 30 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmazatik küszvényél, csúznál, tagszaggatásnál és meghűléseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltek. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű házszer, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszer-tárban készletben van. Főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több kisebbbértékű utántart van forgalomban. **Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter cégjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.**



RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT

HOFF maláta-
készítményei
gyengék és betegeknek.

Hoff János
maláta egészségi itala.

Altalános elgyengülésnél, az alhasi szervek rendellenes működésénél, mell- és gyomor bántalmaknál, nemkülönben a lábadozóknak legjobban bevált és legjobb ízű erősítő szere. Egy palack ára 75 kr. — Öt palack bérmentve 3.75 kr.

Tíz éve, vagy már régebb idő óta használom az Ön maláta egészségi sörét és egyéb maláta készítményeit. Ezek az egyedül szerek, melyek feleségemnek visszaadták az egészséget.

Böger, Bécs, Hofmüllgasse.

Hoff János
sűrített maláta kivonata.

Tüdőbajoknál, — gégehurutnál, ugymint idült köhögésnél; főleg a gyermekek légzési szerveinek megbetegedésénél a legjobb sikerrel alkalmaztatik. Ize nagyon kellemes.

Egy üveg ára 1 frt.
— Öt üvegbérmentve 5 frt.

Maláta kivonat készítményei valóban jó és hatásos szerek. Küldjön tehát ismét 5 üveg maláta kivonatot, 1 font maláta csokoládét és 1/2 zacskó maláta kivonat mell cukorkát.

Fischer G. őrnagy N.-Várad.

Hoff János
maláta egészségi csokoládéja.

Gyengeségnél, vérszegénység-nél, idegességnél, álmatlanságnál, étvágytalanságnál, kitűnően bevált. Rendkívül jó ízű és tápláló. Gyenge gyermekek igen jó eredménnyel használják.

Egy csomag ára 1 frt.

Maláta csokoládéja a legkitűnőbb a mit ismerem. Ezen kellemes italt idült gyomor — illetve emésztési zavaroknál, sápkórnál és általános gyengeségnél mindenkor jó eredménnyel alkalmazom.

Dr. Nicolet orvos, Triebel.

Hoff János
maláta-kivonat mell cukorkái.

Köhögésnél, rekedtségnél, elnyálkásodásnál, főleg tüdőhurutnál utolérhetlen hatása. A valódi maláta mellecukorkákat emésztési zavar nélkül tetszés szerinti mennyiségben lehet használni. Egy doboz ára 10 kr., egy zacskó 30 kr.

Csodálatos volt maláta kivonat mell cukorkáink hatása makacs köhögésem ellen. **Zedlitz-Neukirch** lovag, Waldenburg.

Czukorkái feleségem köhögésén és asthmikus bántalmain kitűnően segítettek. **Busch** plebános, Weischütz

Raktár S.-A.-Ujhelyben: Kincsesy Péter, Cs. Buday Akos, Widder Gyula gyógyszer-táraiban; Malártsik György, Szent-Györgyi Vilmos, Hazai Adolf, Klein Albert csemege és fűszerkereskedésében. — **Magyarországi kizárólagos főraktár:** Török József gyógyszer-tára Budapest Király-utca 12. szám. — **Közlemények árjegyzékkel ingyen és bérmentve.**

Torontali szőnyeggyár részvény-társaság
 Egyedüli magyar szőnyeggyár.
 Készít: kézzel csomózott szmírna szőnyegeket, terem-, szalon-, ebédlő-, háló-, boudir- és úri szobák részére mindenféle nagyság és stílusban, bármely rajz szerint; hollandi futószőnyegeket, keleti (karamani) függönyöket, torontali szerb szőnyegeket (Tyllin), terítőket, függönyöket, divánátrétöket stb. részére.

FŐRAKTÁR: Budapest, VI. ker., Andrássy-ut 4. szám.

Dusan felszerelt raktár mindennemű, a szőnyeg-szakmába vágó cikkekben u. m. olcsóbb fajtájú szőnyegek, függönyök, terítő, takarók, ablakvédők, szoba- és lópokróczok.

Homoki szőlőtelepítőknek igen fontos!



A czég 18 év óta áll fenn s most már az országon kívül ma már sok nemes és vadoncz csemetét szállít Horvát-, Szlavonország, Bosznia, Cseh-, Morvaország, Galiczia, Bukovina, Stájerország, Alsó- és Felső-Ausztria, valamint Szerbia, Bulgária, Románia és Németország részére. Nemest-állománya ezuttal 500,000 drb; vadoncz-állománya 8 millió. A czég évenként 4500-5000 rendelőnek küld szállítmányokat. A gyümölcsfa-iskola teljesen homok talajon létezik, mert mint tudva van, a hotelesült s így az főként a homoki szőlőtelepítőknek kincses háza azért, mert mint mokatálajból kikerült fa a homokföldben éppen úgy, mint az agyagos, kövecses talajban, nemkülönben a lapos és magas (hegyes) fekvésnél mindig biztosabban ered meg és fejlődik, mint az, mely agyagos iszaplerakodásu vagy túlságosan kövérített talajban állítatik elő. A gyümölcs-fajok boldogult Bereczki Máté mezőkövácsházi hírneves telepéről valók. Ugy magas dereku, valamint törpe csemeték megrendelhetők, körte, alma, szilva, őszi baraczk, kajszinbaraczk, cseresznye, meggy, lasponya, birs, dió- és eperből. Az 1-2-3-4 éves, gazdag gyökerű, fajhiteles, igen szép csemeték darabja azok erőssége szerint 15 krtól 40 krig. A 4-5 éves igen erős koronás sorfák dbja 45-50 kr. Nagyban vételnél az árak külön megállapodás tárgyát képezik. Fentirt gyümölcsfajokból táblaürítés folytán 1-2-3-4 éves selejtezett minőségű csemeték is kaphatók, erősség szerint 2-5-7-10-15 kr-ért, melyek gazdag gyökerzetükkel fogva főként nagybani telepítésekhez olcsóságuk folytán igen ajánlatosak. Fenti minőségű csemeték vadonczai is bármily számban és erősségben megrendelhetők a fentirt czégnél. A gazdag gyökerzetű vadonczok 1000-e azok erőssége szerint 5 frt 85 krtól 19 frtig terjed. — Nagyobb vételnél 5-10-15% engedmény. — Levél-czím:

UNGHVÁRY LÁSZLÓ gyümölcsfa-iskolája CZEGLÉDEN.
 !! Tessék árjegyzéket kérni !!

Szép és olcsó virág!

Nagyszabásu kertemben s számos üvegházaimban folyton annyi friss és válogatott fajú virággal rendelkezem, hogy képes vagyok bármely megrendelésnek pontosan megfelelni.

Menyasszonyi csokrok finom papir vagy selyem tartóban 1 frttól 8 frtig és feljebb. — A menyasszonyi csokrok a legszebb illatos narancs, rózsá, kamélia, gyöngyvirág, szegfű stb. fehér virágokból, mirtus füzérekkel lesznek kötve.

Eljegyzési, bál, utazó s alkalmi csokrok papir vagy selyem tartóban 1 frttól 8 frtig.

Mellcsokrok különféle alakban művészileg kötve 50 krtól 3 forintig.

Legyezők bála, estélyre a ruhához illő színben 2 frttól 5 forintig.

Koszorúk a legdiszesebb kivitelben 3 frttól 15 frtig.

Ajánlom továbbá dusan berendezett kertészetemet minden e szakban létező bel- és külföldi **disznóvényekben, virágokban**, ugymint: **camélia, rózsá, gyöngyvirág, szegfű, ibolya** hiazint stb. gazdag válfajokban.

Megrendeléseket úgy helyben, mint vidékre **gyorsan és pontosan** eszközölk.

Kiváló tisztelettel:
Moskovszky János,
 S.-A.-Ujhely, Gyártelep-uteza. mü- és kereskedelmi kertész.

Kleinmann és Klein

— tölgy-, épület- és szerszámfa raktára —
 S.-A.-Ujhely, Deák-uteza (fapiacz).

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók

Tölgyfa gerendák, szarufák, léczek, továbbá:
Kapu oszlopok 1 frttól 2 frt 50 krig.
Kerítés oszlopok 35 krtól 65 krig.

Ajánljuk kerékgyártóknak **szerszámfákat, keréktalpak és küllöket; nyirfa és bükkfa rudakat**, ugyszintén nagy raktárt tartunk fűrészelt **tölgyfa** deszkákból.

25 frton felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

Az uszoda szomszédságában lévő volt Vályi-féle kertből építkezésre alkalmas **házhelyeket** adunk el, akár egészen, akár pedig parcellákra osztva 10 évi amortizáció mellett.

Kleinmann és Klein.

Sürgöny-czím: „KEGYELET“ S.-A.-Ujhely.

Van szerencsénk tisztelettel a gyászoló közönség tudomására hozni, hogy a

„KEGYELET“
 temetkezési vállalat Sátoralja-Ujhelyben

elvéall mindenféle temetéseket **vidéken is**, és pedig a legegyszerűbbtől a legdiszesebb kivitelig.

A „KEGYELET“
 temetkezési vállalat Sátoralja-Ujhelyben

raktáron tart dus választékban: ércz- és fakoporsókat, továbbá finom nickl-koporsókat, sarcophágot, mindenféle szemfedeleket, ércz-, mü- és élővirág koszorúkat, szallagokat, viasz- és szurokfáklyákat.

Fakoporsók 1 frttól kezdve feljebb, érczkoporsókat gyermekeknek 7 frttól feljebb, nagyoknak 1 öl nagyságban 35 frttól egész 700 frtig.

Továbbá

A „KEGYELET“
 temetkezési vállalat S.-A.-Ujhelyben

elvéall kápolnák, termek, szobák bevonását gyászszal, hullák elszállítását és hozatalát, rendelkezik üveges és oszlopos gyászkoecival, koszoru-koecival és saját testőrökkel, szóval minden a temetéshez szükségeseltető kellekekkel.

A legesekélyebb rendelménynél is gyors és pontos kiszolgálás biztosittatik.

Kiváló tisztelettel:
Schön Sándor és Társa.

Sürgöny-czím: „KEGYELET“ S.-A.-Ujhely.

S.-A.-Ujhely, nvomatott a „Zemplén“ gyorssajtóján.